

Exo

Chapter 4

English Interlinear

Reference: American Standard Version

1 וַיַּעַן מֹשֶׁה וַיֹּאמֶר וְהֵן לֹא-יֵאֱמִינוּ לִי וְלֹא יִשְׁמְעוּ
listen or me they will believe not but suppose and said Moses And answered
[H8085](#) [H3808](#) [H0539](#) [H3808](#) [H2005](#) [H0559](#) [H4872](#)
יְהוָה אֵלֶיךָ נִרְאָה לֹא יֹאמְרוּ כִי בְקוֹלִי
Yahweh to you has appeared not they say suppose to my voice
[H3068](#) [H0413](#) [H7200](#) [H3808](#) [H0559](#)

And Moses answered and said, But, behold, they will not believe me, nor hearken unto my voice; for they will say, Jehovah hath not appeared unto thee.

2 וַיֹּאמֶר אֵלָיו יְהוָה [מִזֶּה] (מָה-) (זֶה) בְּיָדְךָ וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה:
A staff and He said in your hand [is] this what - Yahweh to him So said
[H4294](#) [H0559](#) [H3027](#) [H2088](#) [H4100](#) [H2088](#) [H3068](#) [H0413](#) [H0559](#)

And Jehovah said unto him, What is that in thy hand? And he said, A rod.

3 וַיֹּאמֶר הַשְׁלִיכֵהוּ אַרְצָה וַיִּשְׁלִיכֵהוּ אַרְצָה וַיֵּהָי לְנָחָשׁ
and he said Cast it on the ground So He cast it on the ground and it became a serpent
[H0559](#) [H7993](#) [H0776](#) [H7993](#) [H0776](#) [H1961](#) [H175](#)
וַיֵּנָס מֹשֶׁה מִפָּנָיו:
and fled from it Moses
[H5127](#) [H4872](#) [H6440](#)

And he said, Cast it on the ground. And he cast it on the ground, and it became a serpent; and Moses fled from before it.

4 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵל-מֹשֶׁה שְׁלַח יָדְךָ וְאָחַז בְּזַנְבּוֹ
And said to Moses Reach out your hand and take [it] by the tail
[H0559](#) [H3068](#) [H0413](#) [H4872](#) [H7971](#) [H3027](#) [H0270](#) [H2180](#)
וַיִּשְׁלַח יָדוֹ וַיַּחְזֶק וַיֵּהָי לְמִטָּה וַיֵּהָי בְּכַפּוֹ:
and he reached out his hand and caught it and it became a staff in his hand
[H7971](#) [H3027](#) [H2388](#) [H1961](#) [H4294](#) [H3709](#)

And Jehovah said unto Moses, Put forth thy hand, and take it by the tail: (and he put forth his hand, and laid hold of it, and it became a rod in his hand);

5 לְמַעַן יֵאֱמִינוּ כִי-נִרְאָה אֵלֶיךָ יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבֹתָם אֱלֹהֵי
that they may believe that Jehovah, the God of their fathers, the God of Abraham, the God of Isaac, and the God
[H4616](#) [H0539](#) [H0430](#) [H7200](#) [H0413](#) [H3068](#) [H0430](#) [H0001](#) [H0430](#)
וְאֵלֵהֶם אֱלֹהֵי יִצְחָק וְאֵלֵהֶם אֱלֹהֵי יַעֲקֹב:
the God of Abraham the God of Isaac and the God of Jacob
[H0085](#) [H0430](#) [H3327](#) [H0430](#) [H3290](#)

that they may believe that Jehovah, the God of their fathers, the God of Abraham, the God of Isaac, and the God of Jacob, hath appeared unto thee.

6 וַיֹּאמֶר יְהוָה לּוֹ עוֹד הִבֵּא נָא יָדְךָ בְּחִיקֶךָ וַיָּבֵא
 And he put in your bosom your hand now put furthermore to him Yahweh And said
[H0935](#) [H2436](#) [H3027](#) [H4994](#) [H0935](#) [H5750](#) [H3068](#) [H0559](#)
 כְּשֶׁלֶג: מִצְרַעַת יָדוֹ וַהֲנֵה וַיִּנָּצֵא בְּחִיקוֹ יָדוֹ
 like snow [was] leprous his hand then behold and when he took it out in his bosom his hand
[H7950](#) [H6879](#) [H3027](#) [H2009](#) [H3318](#) [H2436](#) [H3027](#)

And Jehovah said furthermore unto him, Put now thy hand into thy bosom. And he put his hand into his bosom: and when he took it out, behold, his hand was leprous, as white as snow.

7 וַיֹּאמֶר הֵשֵׁב יָדְךָ אֶל-יָדְךָ חִיקְךָ וַיָּנִשֵּׁב אֶל-יָדוֹ
 And He said Put again your hand in your hand your bosom so he put again
[H0413](#) [H3027](#) [H7725](#) [H2436](#) [H0413](#) [H3027](#) [H7725](#) [H0559](#)
 חִיקוֹ וַיִּנָּצֵא מִחִיקוֹ וַהֲנֵה-שָׁבָה כְּבָשָׂרוֹ:
 his bosom and drew it out of his bosom and behold it was restored like his flesh
[H2436](#) [H3318](#) [H2436](#) [H2009](#) [H7725](#) [H1320](#)

And he said, Put thy hand into thy bosom again. (And he put his hand into his bosom again; and when he took it out of his bosom, behold, it was turned again as his other flesh.)

8 וְהָיָה אִם-לֹא יֵאֱמִינוּ לָךְ וְלֹא יִשְׁמְעוּ לְקֹל הַתּוֹטָה
 And it will be if not they do believe you nor heed the message of the sign
[H1961](#) [H3808](#) [H0539](#) [H3808](#) [H0805](#) [H0226](#)
 הָרֵאשׁוֹן וַהֲאֱמִינוּ לְקֹל הַתּוֹטָה הָאַחֲרוֹן:
 first that they may believe the message of the sign latter
[H7223](#) [H0539](#) [H2026](#) [H0314](#)

And it shall come to pass, if they will not believe thee, neither hearken to the voice of the first sign, that they will believe the voice of the latter sign.

9 וְהָיָה אִם-לֹא יֵאֱמִינוּ נָם לְשֵׁנִי הָאֵלֹת וְלֹא יִשְׁמְעוּ
 And it shall be if not they do believe even two signs these or listen
[H1961](#) [H3808](#) [H0539](#) [H1571](#) [H8147](#) [H0226](#) [H0428](#) [H3808](#) [H0805](#)
 לְקֹלְךָ וְלִקְחָתָּ מִמֵּי הַיָּאֵר וַיַּשְׁפֹּךְ הַיַּבֵּשָׁה וַהֲיִי
 to your voice that you shall take water from the Nile and pour [it] on the dry [land] And
[H3947](#) [H4325](#) [H2975](#) [H8210](#) [H3004](#) [H1961](#)
 הַמַּיִם אֲשֶׁר תִּקַּח מִן-הַיָּאֵר וַהֲיִי לְדָם בַּיַּבֵּשֶׁת:
 the water which you take from the Nile then will become blood on the dry [land]
[H4325](#) [H3947](#) [H2975](#) [H1961](#) [H1818](#) [H3006](#)

And it shall come to pass, if they will not believe even these two signs, neither hearken unto thy voice, that thou shalt take of the water of the river, and pour it upon the dry land: and the water which thou takest out of the river shall become blood upon the dry land.

10 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל-יְהוָה בִּי אֲדֹנָי לֹא אִישׁ דְּבָרִים אֲנִכִּי נָם
 And said Moses to Yahweh Please my Lord not a man eloquent I [am] also
[H0559](#) [H4872](#) [H3068](#) [H0994](#) [H0136](#) [H3808](#) [H0376](#) [H1697](#) [H0595](#) [H1571](#)
 מִתְּמוֹל נָם מִשְׁלֶשֶׁם נָם מֵעַבְדְּךָ
 from yesterday also from before also Your servant
[H8543](#) [H1571](#) [H8032](#) [H1571](#) [H0413](#) [H0413](#) [H1696](#) [H0413](#) [H5650](#)
 כִּי כְבֹד-פֶּה וּכְבֹד לְשׁוֹן אֲנִכִּי:
 but slow of speech and of slow tongue I [am]
[H3515](#) [H6310](#) [H3515](#) [H3956](#) [H0595](#)

And Moses said unto Jehovah, Oh, Lord, I am not eloquent, neither heretofore, nor since thou hast spoken unto thy servant; for I am slow of speech, and of a slow tongue.

11 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלָיו מִי הָאֵלֹהִים שֶׁמֶת פֶּה לְאָדָם אֹר מִי יִשּׁוּם
So said Yahweh to him who has made the mouth of man Or who makes
H0559 H3068 H0413 H4310 H6310 H0120 H4310 H0595 H3068

אֵלִים אֹר חֵרֶשׁ אֹר פֶּקֶח אֹר עִוְר הֲלֹא אֲנֹכִי יְהוָה:
the mute or the deaf or the seeing or the blind or I Yahweh
H0483 H2795 H6493 H5787 H3808 H0595 H3068

And Jehovah said unto him, Who hath made man's mouth? or who maketh a man dumb, or deaf, or seeing, or blind? is it not I, Jehovah?

12 וְעַתָּה לֵךְ וְאֲנֹכִי אֶהְיֶה עִמָּךְ וְהוֹרִיתִיךָ אֲשֶׁר תִּדְבֹּר:
now therefore go and I will be with thy mouth, and teach thee what thou shalt say
H6258 H3212 H0595 H1961 H6310 H1696

Now therefore go, and I will be with thy mouth, and teach thee what thou shalt speak.

13 וַיֹּאמֶר כִּי אֲדַנִּי שְׁלַח נָא בְיָדוֹ תִּשְׁלַח:
But he said please my Lord send I pray by the hand of him whom thou wilt send.
H0559 H0994 H0136 H7971 H4994 H3027 H7971

And he said, Oh, Lord, send, I pray thee, by the hand of him whom thou wilt send.

14 וַיִּחַר־אֵף יְהוָה בְּמֹשֶׁה וַיֹּאמֶר הֲלֹא אֶהְרֵן אֶחָיוֹד
So was kindled the anger of Yahweh against Moses and He said is not Aaron thy brother
H2734 H0639 H3068 H4872 H0559 H3808 H0175 H0251

חֲלִוִי יֹדְעֵתִי כִּי דָבָר יָדָבֵר הוּא וְגַם הִנֵּה הוּא יֵצֵא
the Levite I know that well he can speak he And also look he is coming out
H3881 H3045 H1696 H1696 H1931 H1571 H2009 H1931 H3318

לִקְרֹאתְךָ וְרָאָךְ וְשִׂמַח בְּלִבּוֹ:
to meet you and when he sees you then he will be glad in his heart
H7125 H7200 H8055

And the anger of Jehovah was kindled against Moses, and he said, Is there not Aaron thy brother the Levite? I know that he can speak well. And also, behold, he cometh forth to meet thee: and when he seeth thee, he will be glad in his heart.

15 וְדַבַּרְתָּ אֵלָיו וְשַׂמְתָּ אֵת הַדְּבָרִים בְּפִיו וְאֲנֹכִי אֶהְיֶה עִמָּךְ
And you shall speak to him and put the words in his mouth and I will be with thy mouth, and with his
H1696 H0413 H0853 H1697 H6310 H0595 H1961 H0853 H6310 H0853

פִּיךָ וְעִמָּךְ פִּיהוּ וְהוֹרִיתִי אֶתְכֶם אֵת אֲשֶׁר תַּעֲשׂוּ:
your mouth and with his mouth and I will teach you what ye shall do
H6310 H6310 H6310

And thou shalt speak unto him, and put the words in his mouth: and I will be with thy mouth, and with his mouth, and will teach you what ye shall do.

16 וְדַבֵּר־הוּא לָךְ אֵל-הָעָם וְהָיָה הוּא לְךָ לִפֶּה
So will speak he for you to the people and he shall be for you as a mouth
H1696 H1931 H0413 H1961 H1961 H1931 H6310

וְאַתָּה תִּהְיֶה-לּוֹ לְאֱלֹהִים:
and you shall be to him as God
H1961 H0430

And he shall be thy spokesman unto the people; and it shall come to pass, that he shall be to thee a mouth, and thou shalt be to him as God.

17 וְאֵת־ הַמִּטָּה הַזֶּה תִּקַּח וּנְשִׁיב וּבְיָדְךָ אֲשֶׁר תַּעֲשֶׂה בּוֹ אֶת־ 17
 And the rod this you shall take and returned in your hand with which you shall perform in it -
 H0853 H2088 H3947 H3027 H0853 H0853
 הָאֵתֹת: פ
 the signs -
 H0226

And thou shalt take in thy hand this rod, wherewith thou shalt do the signs.

18 וַיֵּלֶךְ מֹשֶׁה וַיָּשָׁב אֶל־ יִתְרוֹ חֹתֵנוֹ וַיֹּאמֶר לוֹ אֵלָּהּ 18
 So went Moses and returned to Jethro his father-in-law and said to him let me go
 H3212 H4872 H7725 H0413 H3500 H0559 H3212
 נָא וַיֹּאמֶר יִתְרוֹ לְמֹשֶׁה לֵךְ לְשָׁלוֹם: 18
 please and return to Moses Jethro go in peace
 H4994 H7725 H0413 H0251 H7965 H3212 H4872 H3503 H0559

And Moses went and returned to Jethro his father-in-law, and said unto him, Let me go, I pray thee, and return unto my brethren that are in Egypt, and see whether they be yet alive. And Jethro said to Moses, Go in peace.

19 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה בְּמִדְיָן לֵךְ שָׁב מִצְרָיִם כִּי־ מוֹתוּ כָּל־ 19
 And said Yahweh to Moses in Midian go return to Egypt for all are dead
 H0559 H3068 H0413 H4872 H4080 H3212 H7725 H4714 H3605 H4191
 הָאֲנָשִׁים הַמְּבַקְשִׁים אֶת־ נַפְשְׁךָ: 19
 the men who sought thy life -
 H0376 H1245 H0853 H5315

And Jehovah said unto Moses in Midian, Go, return into Egypt; for all the men are dead that sought thy life.

20 וַיִּקַּח מֹשֶׁה אֶת־ אִשְׁתּוֹ וְאֶת־ בָּנָיו וַיִּרְכְּבֵם עַל־ הַחֲמֹר 20
 And took Moses - his wife and his sons and set them on a donkey
 H3947 H4872 H0853 H0802 H0853 H2543
 וַיָּשָׁב אֶרֶץ־ מִצְרָיִם וַיִּקַּח מֹשֶׁה אֶת־ מִטָּה הָאֱלֹהִים בְּיָדוֹ: 20
 and he returned to the land of Egypt And took Moses the rod of God in his hand
 H7725 H0776 H4714 H3947 H4872 H0853 H4294 H0430 H3027

And Moses took his wife and his sons, and set them upon an ass, and he returned to the land of Egypt: and Moses took the rod of God in his hand.

21 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה בְּלִכְתְּךָ לָשׁוּב מִצְרָיִמָּה רְאֵה כָּל־ הַמִּפְתִּיִּם 21
 And said Yahweh to Moses when you go back to Egypt see all those wonders
 H0559 H3068 H0413 H4872 H3212 H7725 H4714 H2000 H3605 H4159
 אֲשֶׁר־ שִׁמַּתִּי בְיָדְךָ וַעֲשִׂיתָם לִפְנֵי פַרְעֹה וְאֲנִי אֶחְזֹק אֶת־ לְבֹ 21
 which I have put in your hand that you do before Pharaoh But I will harden thy heart
 H0853 H3027 H6440 H6547 H0589 H2388 H0853
 וְלֹא יִשְׁלַח אֶת־ הָעָם: 21
 so that not he will let go the people -
 H3808 H7971 H0853

And Jehovah said unto Moses, When thou goest back into Egypt, see that thou do before Pharaoh all the wonders which I have put in thy hand: but I will harden his heart and he will not let the people go.

22 וְאָמַרְתָּ אֶל־פַּרְעֹה כֹּה אָמַר יְהוָה בְּנִי בְכֹרִי יִשְׂרָאֵל׃
 [is] Israel My firstborn My son Yahweh says thus Pharaoh to And you shall say
[H3478](#) [H1060](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#) [H6547](#) [H0413](#) [H0559](#)

And thou shalt say unto Pharaoh, Thus saith Jehovah, Israel is my son, my first-born:

23 וְאָמַר אֵלֶיךָ שְׁלַח אֶת־בְּנִי מִן־הָאָרֶץ וְתִמְאַן וְשִׁלַּחְוּ לְשַׁלְּחוֹ
 to let him go But if you refuse that he may serve Me My son - let go to you So I say
[H7971](#) [H3985](#) [H5647](#) [H0853](#) [H7971](#) [H0413](#) [H0559](#)

הִנֵּה אֲנִכִּי הֲרֹג אֶת־בְּנִי בְכֹרְדִּי׃
 indeed I will kill - your son your firstborn
[H1060](#) [H0853](#) [H2026](#) [H0595](#) [H2009](#)

and I have said unto thee, Let my son go, that he may serve me; and thou hast refused to let him go: behold, I will slay thy son, thy first-born.

24 וַיְהִי בְדֶרֶךְ בְּמִלּוֹן וַיִּפְגְּשֵׁהוּ יְהוָה וַיִּבְקֹשׁ
 and it came to pass along the way at the encampment that met him Yahweh and sought
[H1245](#) [H3068](#) [H6298](#) [H4411](#) [H1870](#) [H1961](#)

הַמִּיתוֹ׃
 to kill him
[H4191](#)

And it came to pass on the way at the lodging-place, that Jehovah met him, and sought to kill him.

25 וַתִּקַּח זִפְּרָה וַתִּכְרֹת אֶת־בְּנֵיהָ עֶרְלַת בְּנֶהּ וַתַּעַן
 And took Zipporah and cut off a sharp stone of her son the foreskin - and cast [it]
[H5060](#) [H6190](#) [H0853](#) [H3772](#) [H6864](#) [H6855](#) [H3947](#)

לְרַגְלָיו וַתֹּאמֶר כִּי חָתָן דָּמִים אַתָּה לִּי׃
 at his feet and said surely a bridegroom of blood you [are] to me
[H1818](#) [H2860](#) [H0559](#) [H7272](#)

Then Zipporah took a flint, and cut off the foreskin of her son, and cast it at his feet; and she said, Surely a bridegroom of blood art thou to me.

26 וַיִּרְףּ וַיֵּרָא מִמֶּנּוּ אָז אָמְרָהּ חָתָן דָּמִים לְמוֹלַת׃
 So He let go Then him she said [You are] a bridegroom of blood because of the circumcision
[H4139](#) [H1818](#) [H2860](#) [H0559](#) [H7503](#)

פ
 -

So he let him alone. Then she said, A bridegroom of blood art thou, because of the circumcision.

27 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־אַהֲרֹן לֵךְ לִקְרַאת מֹשֶׁה הַמְדַּבֵּר הַהוּא וַיֵּלֶךְ
 And said Yahweh to Aaron go to meet Moses into the wilderness
[H3212](#) [H0175](#) [H0413](#) [H3068](#) [H0559](#) [H4872](#) [H7125](#)

וַיִּפְגְּשֵׁהוּ בְּהַר וַיִּשָּׁק לוֹ׃
 and met him on the mountain and kissed him
[H0430](#) [H2022](#) [H6298](#)

And Jehovah said to Aaron, Go into the wilderness to meet Moses. And he went, and met him in the mountain of God, and kissed him.

